

E4U TURKEY CZECH STUDENTS' MEMORIES

19.4.2015 – 27.4.2015 Fatma Emin Kutvar Anadolu Lisesi, Balikesir, Turecko

Anna Garnolová

The first three words that come to my mind when I hear Turkey are “an amazing experience”. This trip was even better than we expected in the begging. We got an incredible opportunity to live according to Turkish life for the whole week. And even better we stayed in local families, which is not usually possible. We realised that in many ways their lives are quite similar to ours. We got to know that our hobbies were almost the same. Especially dancing, which we all enjoyed a lot, got us pretty close together.

The thing, that impressed us probably the most, was the hospitality of all the families that we stayed at. That made us feels like we were at home. We also really liked the programme. Thanks to the “treasure hunt” we visited the most known places of Balikesir. We also had an opportunity to try an interesting technique of painting called Ebru. The most important fact is that we established friendships that could last (and we hope they will) for ever.

Kdybych měla tuto výměnu popsat dvěma slovy, užila bych slova *nezapomenutelný zážitek*. Tato akce naprosto předčila veškerá očekávání, která nebyla malá. Naskytla se nám skvělá možnost zažít turecký život na vlastní kůži a to přímo v místních rodinách, což není příliš často možné.

Zjistili jsme, že v mnoha ohledech se turecké životy od našich příliš neliší. I přes nezanedbatelné geografické rozdíly máme stejné oblíbené celebrity, sporty, koníčky... Zejména tancování nás velmi sblížilo a jen utvrdilo naše vztahy. Kroky tradičních tureckých tanců si budu pamatovat do konce svého života. A myslím, že české tance se mezi ostatními staly také velmi populární. Co nás naprosto ohromilo, byla pohostinnost rodin a ostatně i ochotnost kohokoli jsme za tu krátkou dobu potkali. Dalo by se říci (a myslím, že nemluvím jen za sebe), že již po několika dnech jsme si připadali jako doma.

Také program se mi velice líbil. Na příklad „treasure hunt“ při kterém jsme poznali nejzajímavější místa Balikesiru (v tomto městě se nachází turecká partnerská škola). Také jsme si zkusili velmi zajímavou techniku malby nazývanou Ebru. Přesto všechno, nejdůležitější je asi skutečnost, že jsme navázali přátelství, která by mohla vydržet (a doufáme, že vydrží) na celý život.

Tereza Kůsová

I had a great time in Turkey. Staying in host Turkish families went really well, with no troubles. Everybody was so kind and welcoming, Turkish students were well brought up. I got on well with the parents of my exchange partner; I even took some family photos with them. The students participating in the exchange became our good friends and we still keep in touch with them. They invited us to have dinner with them or to try some café, where we talked for hours. Therefore I practised my English in real situations, as much as possible. We spent together all the time we had. We took some trips together as well. The trip I liked most was to Ephesus. It's a truly wonderful historical town. I was impressed by lots of well-preserved buildings, such as a theatre, library or family houses. Besides the trips and some free time, I also liked the programme of Turkish school “Farma Emin Kutvar Anadolu Lisesi”. For example EBRU-painting, which is about putting oil paints into the water and a new “painting in water” is subsequently printed on a paper. The Czech students really did their best. Very interesting was also the “Treasure hunt”, aka. searching for a treasure, during which the students from all the countries walked through the city of Balikesir in groups and tried typical beverages, products or food and also did some sightseeing. I also took a fancy to Turkish cuisine, because of which I put on weight significantly. The stay in Turkey gave me a lot, both new experiences, and discovering new culture, lots of new things, people and improving my English in practice.

V Turecku se mi opravdu velmi líbilo. Ubytování v tureckých rodinách proběhlo naprosto bez problémů. Všichni byli milí a přívětiví a děti dobře vychované. S rodiči mojí turecké studentky jsem si skvěle rozuměla, mám s nimi i rodinné fotografie. Studenti výměny se stali našimi dobrými přáteli a jsme s nimi pořád v kontaktu. Zvali nás na společné večeře a návštěvy kaváren, kde jsme si hodiny povídali. Procvičila jsem si tak v praxi anglický jazyk nejvíce, jak to šlo. Trávili jsme společně veškerý náš čas. Společně jsme jezdili i na výlety. Nejvíce se mi líbil výlet do Efesu. Je to opravdu nádherné historické město. Byla jsem uchváčena spoustou zachovalých památek, jako je například: divadlo, knihovna a rodinné domy. Mimo výlety a volný čas se mi také velmi líbil program turecké školy Fatma Emin Kutvar Anadolu Lisesi. Například EBRU-painting, jedná se o malování olejovými barvami do vody a vzniklý „obraz na vodě“ se poté sejme na papír. Čeští studenti si dali na svých obrazech velmi záležet. Velmi zajímavý byl také Treasure Hunt, neboli hledání pokladu, kde studenti ze všech zemí po skupinách chodili po městě a zkoušeli typické nápoje, produkty, jídla a památky města Balikesir. Oblíbila jsem si také tureckou kuchyni, díky které jsem značně přibrala na váze. Pobyt v Turecku mi opravdu hodně přinesl, jak novými zážitky, tak poznáním

nové kultury, spousty nových věcí, lidí a procvičením anglického jazyka v praxi.

Jitka Mrázková

This year, I was involved in an international project called "Europe 4 you" and I was chosen with other 7 girls from our school to take part in the project conference in Turkey. This meeting took place at the end of April in a Turkish town called Balikesir. There were 4-8 students from 8 countries.

Our Czech group came to Turkey about 3 days before the opening of the conference so we could visit Istanbul, where we saw the Blue Mosque, Hagia Sofia and the palace Topkapi. Then we also visited an ancient city called Efes together with Norwegian students. We were accommodated in Turkish families, where we were cordially welcome. Even though most of the family members didn't speak English, they took care of us and they were very hospitable. All Turkish students were very kind and friendly, we spent a lot of time with them even before or after the official program at school. The conference started with presentations of our countries and we were carrying out some tasks in groups of students and walking around Balikesir in the afternoon. The next day, we tried to paint pictures using a technique called Ebru and we danced some Turkish dances. The following day, we went on a trip to the sea, we visited some towns and the olive oil museum. This day was unfortunately the last day of the project conference. Our Czech group stayed there for one day more but then we had to return back to the Czech republic.

I'm glad that I could take a part in this project because I've got know a lot of new people, places and also the Turkish culture. It was difficult to say goodbye to the Turkish students and their families. Our hosting families were really kind and generous and we all returned to the Czech republic with our luggage full of gifts from them.

Tento rok jsem se zapojila do mezinárodního projektu s názvem Europe 4 you a byla jsem vybrána, abych se spolu s dalšími sedmi dívkami z naší školy zúčastnila závěrečné konference v Turecku. Toto setkání proběhlo koncem dubna v tureckém Balikesiru a účastnilo se ho 4-8 studentů z celkově osmi zemí.

Naše česká skupina dorazila do Turecka asi o tři dny dříve, díky čemuž jsme měly i možnost prohlédnout si Istanbul, ve kterém jsme navštívily Modrou mešitu, viděly jsme také chrám Hagia Sofia a palác Topkapi. Ještě před zahájením konference jsme se studenty z Norska stihli navštívit starobylé město Efes. V tureckých rodinách, ve kterých jsme se ubytovaly již před naším výletem do Efesu, jsme byly všechny velmi vřele přivítány. I když většina členů z hostitelských rodin nemluvila anglicky, pečovali o nás s neuvěřitelnou pohostinností. Turečtí studenti byli moc milí a přátelští, trávili jsme spolu spoustu času i mimo oficiální program ve škole. Konference byla zahájena prezentacemi studentů o jejich zemích. Odpoledne jsme všichni strávili plněním úkolů ve skupinách a poznáváním Balikesiru. Další den jsme si vyzkoušeli zajímavou techniku malování, která se nazývá Ebru a také jsme se učili turecké tance. Následující den jsme byli na výletě u moře, v různých městech, navštívili jsme i muzeum olivového oleje. Tímto dnem bohužel konference skončila. My Češky jsme zde zůstaly o ještě o den déle, ale nakonec jsme se přeci jen musely se všemi rozloučit a vrátit se zpět do Čech.

Jsem moc ráda, že jsem měla možnost tohoto projektu zúčastnit, protože jsem díky němu poznala mnoho nových lidí, míst i tureckou kulturu. Bylo těžké se s tureckými studenty a jejich rodinami rozloučit. Naše hostitelské rodiny byly opravdu velmi milé a pohostinné a my všechny jsme se do Čech vracely s kufry plnými dárků.

Lucie Pallagyová

I'm glad that I had the chance to visit Turkey, because it's completely different compared to European countries. Especially the people there – they are so easy-going and generous! They're always ready to help you which we could experience many times. Everybody smiles at you so that's why common walking in the streets becomes real pleasure. Also their great hospitality! I really enjoyed the time which I spent with my host family. They were so kind even though we were not able to understand each other. Actually, I guess if we spend one more week in Turkey, we will speak perfect Turkish!

We simply had a great time in there together with our Turkish friends... Every day was different, one better than another. Visiting many great places, singing karaoke, dancing together, eating delicious meal – just having fun! I will never forget and I believe, they will come to the Czech Republic. We will stay in touch, I hope, and one day we can welcome them in Prague.

I'm simply enthusiastic about this week! We learnt so many new things, enjoyed magical moments and met that great people.

Na týden v Turecku budu určitě ještě dlouho vzpomínat. Byl to ohromný zážitek. Ted' mě pochopitelně překvapuje, že jsem předtím vůbec váhala, jestli mám jet nebo ne.

Samozřejmě to bylo největší částí kvůli „našim“ Turkům. Strávili jsme s nimi úžasný týden, plný nejrůznějších zážitků. Všude jsme chodili spolu, pořád jsme se smáli, často tancovali a zpívali. Každý den bylo něco nového a každý byl neopakovatelný. Ještě dlouho budu vzpomínat na moje turecké rodiče. Nerozuměli jsme si ani slovo, ale přesto jsem se tam cítila jako doma. Jednou nás tatínek učil zpívat tureckou písničku a sám k tomu hrál na saz.

Turecká doprava mi přijde nejzábavnější. S přechody si opravdu nedělají žádné násilí, ale jak je vidět, auta jsou

zvyklá na chodce ve vozovce a ke konci týdne jsme se tamějším zvyklostem přizpůsobily i my - bez problémů jsme přecházely kdekoliv.

Pohostinnost nebrala konce. Kamkoliv jsme přišly, tam nás srdečně přijali, všude s úsměvem na tváři. Zkrátka jsem se tam cítila skvěle, nejsem schopná napsat nic než, že to byl naprosto úžasný týden, možná nejlepší, jaký jsem doposud zažila.

Miriam Pogradová

When somebody says Turkey I am always excited. It's an Asian country and different culture. So when I was chosen to travel to Turkey I was looking forward to going there so much. But honestly it was much better than I expected. The whole week we had brilliant programme. The first two days we saw a lot of very interesting things in Istanbul. For example, Blue Mosque, Hagia Sofia and the largest market in the world. Then we came to Balikesir, where we stayed with our Turkish hosts. The atmosphere was amazing.

We had a lot of fun. In the mornings we were usually at school and doing some activities like dancing, drawing and learning Turkish words. During the afternoons we had free time with our Turkish friends. We went to cafés, restaurants or once we were at karaoke. We were dancing some choreographies and singing.

Thank you, my friends, it was the best week I have ever experienced. And I am sure I will go to Turkey again.

Jsem neskutečně vděčná za to, že jsem měla možnost zažít něco tak úžasného, jako byl náš pobyt v Turecku.

Obohatilo mě to v mnoha směrech. Poznala jsem novou kulturu, nové lidi, naučila se spoustu nových slovíček v turečtině a hlavně jsem získala nové skvělé kamarády. První dva dny jsme byli v

Istanbulu. První dojmy. Spoustu mešit, ženy celé zahalené a modlitby pětkrát denně. Když jsem se probudila v pět ráno a slyšela jsem ranní modlitbu z nedaleké mešity, uvědomila jsem si, že jsem v naprosto jiné kultuře. Byl to pro mě velmi silný okamžik. A začala jsem se o to víc těšit.

V Balikesiru jsme dopoledne chodili do školy. Malovali jsme, tancovali, učili se turecká slova a také jsme poznávali Balikesir a turecké speciality. Odpoledne jsme trávili s našimi Turky. Chodili jsme do restaurací, kaváren a také jsme byli na karaoke. Myslím, že takovéto projekty

jsou velice důležité. Pomáhají člověku překonat různé předsudky, poznávat nové lidi, kultury a zároveň procvičit cizí jazyk.

Svobodová Vilma

From 19 to 27 May, there was an excursion to Turkey with eight Czech students and their two teachers. On Sunday we flew from Prague to Istanbul, where we spent 2 days with a night in a hostel. There we managed to do some sightseeing. The town has a lot of beautiful monuments such as Hagia Sophia or the Topkapi Palace. Later on we took the bus to Balikesir (and we were on a ferryboat too), where everything started. We were accommodated in kind families that were all very hospitable. Even though there was a language barrier we somehow learned how to understand each other and in the end of the week I had a feeling like I could understand Turkish. The students took a great care of us and we built some good relations with them. The project took its place 3 days in the week with students from other countries. We could participate in some lessons at school, there were presentations of different countries and also an outdoor game in the centre of Balikesir. We learned how to dance or how to paint. I really enjoyed the whole project. At least, the Czechs and the Turkish keep in touch on social sites.

Od 19. do 27. května probíhala exkurze do Turecka, s osmi českými studentkami a dvěma profesorkami. V neděli jsme odletěly letadlem z Prahy do Istanbulu, kde jsme strávily 2 dny s přenocováním v hostelu. Tam jsme si stihly prohlédnout město s nádhernými památkami, jako jsou Hagia Sofia nebo zahrady paláce Topkapi. Poté jsme jely autobusem do Balikesiru (i trajektem přes moře), kde teprve vše začalo. Byly jsme ubytovány v příjemných rodinách, které byly všechny ohromně pohostinné. I přes jazykovou bariéru jsme se naučili dorozumívat, a ke konci týdne jsem měla pocit, že už rozumím turečtině. Studenti o nás dobře pečovali a projekt i se studenty z ostatních zemí. Ve škole jsme se mohli zúčastnit některých vyučovacích hodin, byly předneseny prezentace jednotlivých zemí samotnými studenty a také se hrála hra v mezinárodních skupinách po centru Balikesiru. Učili jsme se turecké tance, malovali jsme. Celý projekt mě náramně bavil a užila jsem si ho. Češi a Turkové jsou stále v kontaktu alespoň přes sociální sítě.

Andrea Šrámková

On 19th April began my best week ever. I was in Turkey for the first time and it was great. Everything started on Sunday when we landed in the multi-cultural city of Istanbul. I was very surprised by Turkish people. They are very kind, friendly and helpful. Wherever we went, they always asked us how we are and if we needed anything. During the whole week I stayed by Ayca's family. They were very nice and they looked after me like I was their own daughter. I tasted here traditional Turkish meal for example iskender kebab, köfte or traditional drink Ayran. I can't forget Turkish dessert like Turkish delight, baklava or hosmerim. I think that Turkish cuisine is simply delicious. I am glad that we arrived to Turkey four days earlier because we could do a tour in Istanbul and we also visited one of the seven wonders – Efes. I will never forget about the moment when I could go through the antic

town and saw the thousand year's old buildings. The programme in the school was great too. We could try Turkish traditional painting on the liquid and besides we learnt a lot of about Turkish culture and history. The whole week was amazing and I will never forget this visit. I met there great people, which I spent a wonderful time with. I also hope that I will have a chance to visit Turkey one more time.

V neděli 19. dubna jsme přistáli na letišti v Istanbulu, v multikulturním městě. V té době jsem ještě neměla tušení, že mě čeká osm báječných dní, na které nikdy nezapomenu. Všechno už začalo v neděli, kdy jsme se ubytovali ve skromném hotelu nedaleko centra města. Již tady jsem byla velmi překvapená milým a velmi pohostinných chováním tureckých lidí, kteří mě svou náturou nepřestávali překvapovat po celý týden.

V pondělí jsme dorazili pozdě večer minibusem do Balikesiru, kde na nás již čekali jednotlivé rodiny. Po celý týden jsme bydlela u Ayciny rodiny, jež se o mě starala velmi dobře, skoro jako bych byla jejich dcera. Myslím si, že již od začátku jsme si s tureckými studenty velmi dobře rozuměli. Trávili jsme společně (čeští a turečtí studenti) mnoho večerů, během kterých jsme se lépe poznali a užili spoustu zábavy.

Bylo úžasné, že díky tomu, že jsme do Turecka přijeli o čtyři dny dříve, jsme si mohli prohlédnout nějaké památky. Nikdy nezapomenu na výlet do Efesu – jeden ze sedmi divů světa. Bylo až neuvěřitelné dívat se na ty antické stavby, které někdo postavil před tisíci lety a procházet se po kamenech, po nichž se tehdy chodilo.

Program pořádaný přímo školou v rámci projektu byl také velmi zajímavý. Ať už to bylo tradiční malování na speciální kapalinu nebo celodenní výlet, během něhož jsme navštívili museum zpracovávání olivového oleje, turecké pobřeží či místo, kde podle legendy zanechal stopu samotný démon.

Celý týden byl jednoduše úžasný a nezapomenutelný. Potkala jsem tu mnoho nových přátel a prožila mnoho nádherných momentů. Ochutnala jsem i tradiční turecká jídla, o kterých si myslím, že jsou jednoduše delikátní. Doufám, že budu mít možnost se do této překrásné země alespoň ještě jedenkrát podívat.

Iveta Volná

I want to say thank you, because this project was really nice. The programme at Turkish school was interesting, we learned something about culture and history, tried traditional cuisine and met some new friends (the most important one). All of Turkish people were so kind, especially in families everyone took care of us, like we are members of their members. A group of friends in Balikesir took Czech guests as their exchange partners, so we spent a lot of time together. One of the most interesting things was food, I can eat it all the time. We tried lots of Turkish traditional foods and drinks and it was delicious. I want to visit Turkey again in the future and I want to see my exchange partner.

V rámci projektu E4U jsme se vydali na závěrečnou konferenci do tureckého Balikesiru. Ještě předtím jsme však strávili dva dny v Istanbulu. Hned po příletu nás přivítal zcela odlišný svět, než na který jsme zvyklí doma, letištní hala byla plná muslimských cestovatelů, kteří nejspíše čekali na své letadlo, ležely zde hromady krabic. Samotná cesta z letištní haly ven se zdála být téměř nadlidským úkolem vzhledem k tomu, že se zde pohybovalo nepřeberné množství turistů, příbuzných a zaměstnanců. Když jsme se přeci jen vymotali, čekala nás cesta do hostelu. Druhého dne jsme si prohlédli nejkrásnější památky v Istanbulu a k večeru vyrazili směrem k Balikesiru. Tam na nás již čekali hostitelské rodiny. Nevím, jak to měli ostatní národnosti, ale nás, Čechy, si rozebrala skupinka kamarádů, takže jsme většinu volných chvil trávili spolu. Brzy se ukázalo, že Turci jsou výtečnými hostiteli, v našich rodinách se o nás všichni starali, jako o vlastní, mě osobně maminka mé výměnné partnerky nazývala svou druhou dcerou. Ve škole pro nás přichystali bohatý program, který nás měl seznámit nejen s tureckou kulturou, ale i s kulturami ostatních zemí. V Turecku jsme strávili devět dní, ze kterých se nikomu nechtělo domů.